



Európai Tanács

Brüsszel, 2021. október 22.
(OR. en)

EUCO 17/21

CO EUR 15
CONCL 5

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	Az Európai Tanács ülése (2021. október 21. és 22.) – Következtetések

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az Európai Tanács fenti ülésén elfogadott következtetéseket.

I. COVID19

1. Az Európa-szerte zajló oltási kampányok jelentős eredményeket hoztak a Covid19 elleni küzdelem terén. Mindazonáltal néhány tagállamban továbbra is nagyon súlyos a helyzet. Az Unión belüli átoltottsági arányok további növelése érdekében fokozni kell a védőoltásokkal szembeni bizalmatlanság felszámolására irányuló erőfeszítéseket, többek között a dezinformáció kezelése révén, mindenekelőtt a közösségimédia-platformokon. Továbbra is éber figyelemmel kell kísérni az esetleges új vírusvariánsok megjelenését és terjedését.
2. A járványügyi helyzet alakulása tükrében az Európai Tanács további koordinációt sürget az Unión belüli szabad mozgás és az Unióba irányuló utazások megkönnyítése érdekében, és felszólít a két tanácsi ajánlás felülvizsgálatára. A Bizottságot arra ösztönzi, hogy gyorsítsa fel az igazolványok harmadik országokkal való kölcsönös elismerésére irányuló munkát.
3. A Covid19-válság során szerzett tapasztalatokra építve meg kell erősíteni az EU válságokkal szembeni rezilienciáját és a válságokra való horizontális felkészültségét. Annak érdekében, hogy az Unión belül biztosítani lehessen a jövőbeli egészségügyi szükséghelyzetek megelőzésének, az azokra való felkészültségnek és az ilyen helyzetekre való reagálásnak a javítását, az Európai Tanács felszólít az egészségügyi unióra vonatkozó jogalkotási csomagról folytatott tárgyalások lezárására, valamint annak szavatolására, hogy a tagállamokat megfelelően bevonják az Egészségügyi Szükséghelyzet-felkészültségi és -reagálási Hatóság (HERA) irányításába. Emlékeztet rá, hogy gyors ütemben folytatni kell a gyógyszerekhez való – az összes tagállamon belüli – hozzáféréssel kapcsolatos munkát.
4. Az Európai Tanács újílag hangsúlyozza, hogy az EU továbbra is elkötelezett az iránt, hogy hozzájáruljon a világjárványra adott nemzetközi válaszhoz, valamint hogy mindenki számára biztosítva legyen a vakcinákhoz való hozzáférés. Felszólít az oltóanyagok globális bevezetésének útjában álló akadályok gyors felszámolására, és felkéri a Bizottságot, hogy e tekintetben továbbra is közvetlenül a gyártókkal folytasson párbeszédet. Ez lehetővé teszi majd, hogy a tagállamok felgyorsítsák az oltóanyagok eljuttatását a leginkább rászoruló országokba. Az EU a továbbiakban is támogatni fogja az oltóanyagok partnerországokban történő gyártását és felvételét.

5. A G20-ak soron következő találkozásával összefüggésben és az Egészségügyi Világszervezet novemberi rendkívüli ülésére készülve az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy támogatja egyrészt az Egészségügyi Világszervezet erőteljes központi szerepét a jövőbeli globális egészségügyi irányításban, másrészt pedig azt a célt, hogy sikerüljön megállapodásra jutni egy, a világjárványokról szóló nemzetközi szerződésről.

II. DIGITÁLIS VONATKOZÁSOK

6. Az Európai Tanács emlékeztet arra az uniós célra, mely szerint biztosítani kell Európa digitális transzformációját, amely fellendíti majd a gazdasági növekedésünket, a munkahelyteremtést és a versenyképességünket, továbbá – az önrendelkezést érvényesítő és nyitott módon – erősíteni fogja digitális szuverenitásunkat. Mindez fokozza majd a rezilienciánkat és előmozdítja a zöld átállást. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy ehhez inkluzív és fenntartható digitális politikákra van szükség, és kiemelt figyelmet kell fordítani mindenekelőtt a digitális készségek és oktatás területére.
7. Az Európai Tanács felszólít „A digitális évtizedhez vezető út” elnevezésű, 2030-ig szóló – a digitális iránytűt végrehajtó – szakpolitikai program létrehozásáról szóló határozatra irányuló bizottsági javaslat gyors megvizsgálására.
8. Az Európai Tanács áttekintette a digitális menetrenddel és a legfontosabb jogalkotási javaslatokkal kapcsolatban elért eredményeket. A társjogalkotókat arra ösztönzi, hogy az év végéig jussanak megállapodásra a barangolásról szóló rendeletről, valamint felkéri őket, hogy folytassák a digitális szolgáltatásokról szóló jogszabályra és a digitális piacokról szóló jogszabályra irányuló javaslattal kapcsolatos munkát, hogy a lehető leghamarabb ambiciózus megállapodás születhessen azokkal kapcsolatban. Emellett az Európai Tanács arra is felhívja a figyelmet, hogy más meglévő vagy jövőbeli kezdeményezéseket illetően is gyors előrehaladást kell elérni, így különösen az alábbiak tekintetében:
 - az adatokban rejlő érték kiaknázása Európában, mindenekelőtt egy olyan átfogó szabályozási keret révén, amely kedvez az innovációnak, és elősegíti a jobb adathordozhatóságot és az adatokhoz való méltányos hozzáférést, valamint biztosítja az interoperabilitást,
 - az egyedi ágazati adatterek létrehozásához szükséges még fennmaradó intézkedések végrehajtása a 2020. februári európai adatstratégiában foglaltak szerint, valamint e folyamat menetrendjének kialakítása,

- a mesterséges intelligenciára vonatkozó innovációbarát szabályozási keret kialakítása annak érdekében, hogy mind a magán-, mind a közszektorban felgyorsuljon e technológia elterjedése, mégpedig a biztonság szavatolása és az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartása mellett,
 - az európai digitális személyazonossági keretre vonatkozó közös szabványok meghatározása, valamint az e keretre alkalmazandó összehangolt megközelítés jóváhagyása, továbbá
 - a legkorszerűbbek közé tartozó európai mikrocsip-ökoszisztéma létrehozásának előmozdítása az értéklánc egészében, valamint a reziliencia további erősítése, a nyersanyagokat illetően is, mivel ez kritikus fontosságú a digitális transzformációnkat akadályozó hiányok elkerülése szempontjából. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács várakozással tekint a csipekről szóló európai jogszabályra irányuló, hamarosan elkészülő javaslat elé.
9. Az Európai Tanács a demokratikus értékeinket és a társadalmaink alapvető funkcióinak biztonságát alácsapó rossz szándékú kibertevékenységek jelentős fokozódásával is foglalkozott. Újól hangúlyozza, hogy rendületlenül elkötelezett a demokratikus értékek érvényesítése mellett, mind az online, mind az offline térben. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács megerősíti, hogy az EU elkötelezett a nyitott, szabad, stabil és biztonságos kibertér mellett, és világszerte arra sűrgeti az országokat, hogy tartsák tiszteletben és juttassák érvényre ezeket a normákat. Felszólít a hálózati és információs rendszerek biztonságáról szóló felülvizsgált irányelvre vonatkozó javaslattal, a kritikus fontosságú szervezetek rezilienciájáról szóló javasolt irányelvvel és a kiberdiplomáciai eszköztárral kapcsolatos munka előmozdítására. Hangúlyozza, hogy a kiberbiztonsági fenyegetésekkel szembeni fellépéshez hatékony koordinációra és felkészültségre van szükség. Ezzel összefüggésben kiemeli, hogy fontos továbbfejleszteni az uniós kiberbiztonsági válságkezelési keretet, és uniós szinten hatékonyan kell reagálni a nagyszabású kiberbiztonsági eseményekre és válsághelyzetekre, többek között gyakorlatok útján és általa, hogy feltérképezzük azokat a lehetőségeket, amelyek egy közös kiberbiztonsági egységre irányuló kezdeményezésben rejlenek. Hangúlyozza, hogy meg kell erősíteni a kiberbűnözés – és azon belül is mindenekelőtt a zsarolóvírus-támadások – elleni küzdelem terén folytatott fellépést, és el kell mélyíteni a partnerországokkal többek között multilaterális fórumok keretében megvalósuló együttműködést. Az Európai Tanács várakozással tekint az uniós kibervédelmi szakpolitikai keret jelenleg is zajló felülvizsgálatának eredményei elé.

10. Az Európai Tanács hangsúlyozza a digitális konnektivitás jelentőségét, többek között a biztonságos úralapú konnektivitás továbbfejlesztésének megvalósíthatóságára irányuló értékelés összefüggésében. Ki kell dolgozni és népszerűsíteni kell az európai megbízható konnektivitás modelljét, melynek alapját az uniós értékek, a bizalom, az átláthatóság és az elszámoltathatóság fogja képezni. A hasonló gondolkodású országokkal kialakított partnerségek központi szerepet töltenek be érdekeinknek és értékeinknek a globális szintén történő előmozdításában. A Kereskedelmi és Technológiai Tanács fontos lépést jelent a digitális területen folytatott transzatlanti együttműködés megerősítése szempontjából.

III. ENERGIAÁRAK

11. Az Európai Tanács megbeszélést folytatott az energiaárak közelmúltbeli meredek emelkedéséről, és megvizsgálta az áremelkedéseknek a Covid19-világjárványból kilábalni próbáló polgárokra és vállalkozásokra – különösen a kiszolgáltatott helyzetben lévő polgárainkra és a kkv-inkre – gyakorolt hatását.
12. Az emelkedő energiaárak kezeléséről szóló bizottsági közleményben ismertetett eszköztár hasznos intézkedéseket tartalmaz mind rövid, mind pedig hosszú távra.
13. Az Európai Tanács felkéri:
 - a Bizottságot, hogy az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (ESMA) segítségével tanulmányozza a gáz- és villamosenergia-piacoknak, valamint az EU ETS piacnak a működését. Ezt követően a Bizottság felméri majd, hogy bizonyos kereskedési magatartásformák szükségessé tesznek-e további szabályozási intézkedéseket,
 - a tagállamokat és a Bizottságot, hogy sürgősen és a lehető legjobban használják fel az eszköztárat egyrészt arra, hogy rövid távú segítséget nyújtsanak a legkiszolgáltatottabb fogyasztók számára, másrészt pedig arra, hogy támogassák az európai vállalatokat, figyelembe véve a tagállamok körülményeinek sokféleségét és sajátosságait,

- a Bizottságot és a Tanácsot, hogy mihamarabb mérlegeljék olyan közép- és hosszú távú intézkedések foganatosítását, amelyekkel segítenék, hogy a háztartások és a vállalkozások megfizethető áron jussanak energiához, növelnék az EU energiarendszerének és a belső energiapiacnak a rezilienciáját, szavatolnák az ellátásbiztonságot és támogatnák a klímasemlegességre való átállást, figyelembe véve a tagállamok körülményeinek sokféleségét és sajátosságait, valamint
- az Európai Beruházási Bankot, hogy vizsgálja meg, hogy – a jelenlegi tőkéje által biztosított mozgástéren belül – miként gyorsíthatók fel az energetikai átalakulást szolgáló beruházások, annak érdekében, hogy csökkenjen a jövőbeli zavarok kockázata, és teljesüljenek Európa globális konnektivitást célzó törekvései.

14. A TTE Tanács (Energia) 2021. október 26-i rendkívüli ülése haladéktalanul folytatni fogja az ezzel kapcsolatos munkát. Az Európai Tanács folyamatosan figyelemmel fogja kísérni a helyzet alakulását, és decemberben visszatér a kérdésre.

IV. MIGRÁCIÓ

15. Az Európai Tanács 2021. június 24–25-i következtetései nyomán, valamint – az uniós és a nemzetközi joggal összhangban – a halálesetek megelőzése és az európai határookra nehezedő nyomás csökkentése érdekében, nyolc cselekvési tervet nyújtottak be a származási és tranzitországokra irányulóan. A Bizottságnak és a főképviselőnek – adott esetben a tagállamokkal együtt – most az a feladata, hogy ezeket a terveket a partnerországokkal együttműködésben működőképpé tegyék és késlekedés nélkül végrehajtsák. Az Európai Tanács elvárja, hogy a cselekvési tervek konkrét határidőket tartalmazzanak, valamint hogy e tervek mögött megfelelő pénzügyi támogatás álljon, és újólág felkéri a Bizottságot, hogy számoljon be a Tanácsnak az ezekkel kapcsolatos szándékairól.

16. Az Európai Tanács felszólítja a Bizottságot, hogy az EU fokozott ambíciójával összhangban valamennyi migrációs útvonal tekintetében sürgősen terjesszen elő javaslatokat az intézkedésekre vonatkozóan és mobilizálja a szükséges finanszírozást, valamint rendszeresen számoljon be a Tanácsnak erről a kérdésről. Az NDICI pénzügyi keretösszegének legalább 10 %-át, valamint a más releváns eszközökből nyújtott finanszírozást a lehető leghatékonyabban kell felhasználni a migrációval kapcsolatos intézkedésekre.
17. Az Európai Tanács – a 2021. márciusi nyilatkozatával és a 2021. júniusi következtetéseivel összhangban – ismételten hangot ad azon elvárásának, hogy a Törökországban, Jordániában, Libanonban és a térség más részein, többek között Egyiptomban lévő szíriai menekültek és befogadó közösségek számára a vonatkozó eszközök keretében nyújtott finanszírozás mozgósítására időben kerüljön sor.
18. Az Európai Tanács felszólítja Törökországot, hogy biztosítsa a 2016. évi EU–Törökország nyilatkozat teljes körű és megkülönböztetéstől mentes végrehajtását, többek között a Ciprusi Köztársasággal szemben.
19. Az Európai Tanács nem fogja elfogadni harmadik országok arra irányuló kísérleteit, hogy politikai célokból eszközként használják a migránsokat. Elítél az EU határain elkövetett minden hibrid támadást, és ennek megfelelően fog reagálni.
20. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy szükség esetén tegyen javaslatot az EU jogi keretében végrehajtandó változtatásokra, valamint megfelelő pénzügyi támogatáson alapuló, konkrét intézkedésekre, hogy biztosítani lehessen az uniós joggal és a nemzetközi kötelezettségekkel – ezen belül az alapvető jogokkal – összhangban álló, azonnali és megfelelő válaszlépéseket.
21. Az EU továbbra is fel fog lépni a belarusz rezsim által indított, jelenleg zajló hibrid támadással szemben, többek között úgy, hogy – fokozatos megközelítésével összhangban – sürgősen újabb korlátozó intézkedéseket fogad el személyekkel és jogi szervezetekkel szemben.
22. Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy biztosítani kell a visszaküldések eredményességét és a visszafogadási megállapodások és intézkedések maradéktalan végrehajtását, a megfelelő befolyásgyakorlás bevetésével.

23. Az EU továbbra is elkötelezett amellett, hogy biztosítsa külső határainak hatékony ellenőrzését.
24. Fenn kell tartani azokat az erőfeszítéseket, amelyek a továbbutazások számának csökkentésére, valamint annak biztosítására irányulnak, hogy a tagállamok között méltányos egyensúly jöjjön létre a felelősség és a szolidaritás tekintetében.

V. KERESKEDELEM

25. Az Európai Tanács stratégiai megbeszélést tartott az uniós kereskedelempolitikáról.

VI. KÜLKAPCSOLATOK

26. Az Európai Tanács megvitatta a közlő, 2021. november 25–26-i ASEM-csúcstalálkozó előkészületeit. Ebben az összefüggésben támogatja az indiai–csendes-óceáni térséggel folytatott együttműködésre vonatkozó uniós stratégiát, és felkéri a Tanácsot, hogy gondoskodjon annak gyors végrehajtásáról.
27. Az Európai Tanács megvitatta továbbá a keleti partnerség 2021. december 15-én tartandó csúcstalálkozásának előkészületeit. Az EU e régióval fenntartott kapcsolatai továbbra is kulcsfontosságú stratégiai jelentőséggel bírnak. Az Európai Tanács megismétli a belarusz hatóságokhoz intézett, minden politikai fogoly szabadon bocsátására vonatkozó felszólítását.
28. A Glasgow-ban tartandó COP26-ra készülve az Európai Tanács ambiciózus világszintű reagálást sürget az éghajlatváltozással kapcsolatban. Alapvetően fontos, hogy a globális felmelegedés tekintetében meghatározott 1,5 °C-os határérték teljesítése elérhető közelségben maradjon. Az Európai Tanács ezért valamennyi felet felszólítja arra, hogy terjesszenek elő ambiciózus nemzeti célértékeket és politikákat, valamint hajtsák végre azokat. Arra sürgeti különösen azokat a meghatározó gazdaságokat, amelyek ezt még nem tették meg, hogy a COP26 előtt időben közöljék, illetve aktualizálják megnövelt és ambiciózus nemzetileg meghatározott hozzájárulásukat, és nyújtsanak be hosszú távú stratégiákat a nulla nettó kibocsátás 2050-ig történő elérésére vonatkozóan. Az Európai Tanács emlékeztet az EU-nak és tagállamainak a klímafinanszírozás további növelésével kapcsolatos kötelezettségvállalására. Felszólítja a többi fejlett országot, hogy sürgősen növeljék meg hozzájárulásukat a klímafinanszírozásra vonatkozó azon kollektív célkitűzésnek az eléréséhez, mely szerint 2025-ig évente 100 milliárd USD összeget kell mozgósítani.

29. Az Európai Tanács nyugtázta továbbá a Biológiai Sokféleség Egyezmény részes felei Kunmingban tartandó 15. konferenciájának az előkészületeit. Szorgalmazza, hogy ambiciózus 2020 utáni globális keret jöjjön létre a biológiai sokféleségre vonatkozóan annak érdekében, hogy meg lehessen állítani és vissza lehessen fordítani a biológiai sokféleség csökkenését.

*

* *

Az antiszemitizmus elleni küzdelemről és az európai zsidó közösségek és intézmények hatékonyabb védelmének közös biztonsági megközelítéséről szóló, 2018. december 6-i tanácsi nyilatkozat, valamint az antiszemitizmus elleni küzdelem minden szakpolitikai területen történő általános érvényesítéséről szóló, 2020. december 2-i tanácsi nyilatkozat nyomán az Európai Tanács üdvözli az antiszemitizmus elleni küzdelemre és a zsidó élet előmozdítására vonatkozó, a Bizottság által 2021. október 5-én elfogadott uniós stratégiát. A holokausz emlékezetéről és az antiszemitizmus elleni küzdelemről szóló, 2021. október 13-i malmői nemzetközi fórum arra emlékeztet, hogy minden erőnkkel harcolnunk kell az antiszemitizmus, a rasszizmus és az idegengyűlölet valamennyi formája ellen.